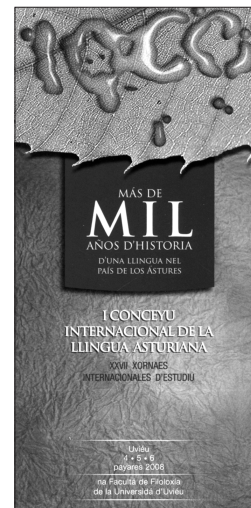


I Conceyu Internacional d'Historia de la Llingua Asturiana. «Más de mil años d' historia d' una llingua nel País de los Astures». XXVII Xornaes Internacionales d'Estudiu de l'Academia de la Llingua Asturiana

Si en 2007 l'ALLA dedicó les sos «Xornaes Internacionales d'Estudiu» añales a la celebración del II *Conceyu Internacional de Lliteratura Asturiana*, les sesiones centráronse monográficamente l'añu 2008 na historia de la llingua asturiana, cola celebración del I *Conceyu Internacional d'Historia de la Llingua Asturiana. «Más de mil años d' historia d' una llingua nel País de los Ástures»*. El citáu Conceyu desendolcóse los díes 4, 5 y 6 del mes del mes de payares na Facultá de Filoloxía de la Universidá de Uviéu. L'oxetivu principal yera presentar trabayos que cincaren fundamentalmente a la diacronía de la llingua y a fechos históricos a ella venceyaos; al empar, l'Academia preparó delles publicaciones rellacionaes, que foron presentándose a lo llargo de les sesiones del Conceyu. Nel entamu d'esti I Conceyu intervinieron, amás de la Presidenta de l'Academia, Ana M^a Cano, la Direutora Xeneral de Promoción Cultural y política Llingüística, Consuelo Vega, el Conceyal de Cultura del Conceyu d'Uviéu, Xosé Suárez Arias-Cachero, y l'Ilmu. Sr. Rector de la Universidá d'Uviéu, Vicente Gotor, qu'abrió oficialmente'l Conceyu.



CONFERENCIES

- F. J. Fernández Conde (Universidá d'Uviéu & Academia de la Llingua Asturiana), «Singularidá d' Asturias na Edá Media».
- Michael Metzeltin (Universidá de Viena), «El latinorromance asturiano del sieglu XIII».
- Margarita Fernández Mier (Universidá de Lleón), «L'arte de la Monarquía Asturiana: una llectura socioeconómica».
- Nicolás Bartolomé Pérez, «El Derechu del Reinu de Lleón nel sieglu XIII: fontes, lliteratura xurídica y llingua».
- Max Pfister (Universidá de Saarlandes), «La importancia del asturiano para el *Léxico Etimológico Italiano* (LEI)».
- Isabel Torrente (Universidá d'Uviéu & Academia de la Llingua Asturiana), «Más entrugues sobre Uviéu na temprana dómina medieval».
- Margarita Torre Sevilla (Universidá de Lleón), «Monarquía y nobleza: las transformaciones en el territorio leonés de los siglos X y XI».
- José Ramón Fernández González (Universidá d'Uviéu), «La formación de palabras compuestas en asturiano. Estudio morfosintáctico y semántico».
- José Ramón Morala (Universidá de Lleón), «El proceso de castellanización al sur de la cordillera».
- Jeannick Le Men (Universidá de Lleón), «Sobre algunas áreas léxicas».
- Ana María Cano González (Universidá d'Uviéu & Academia de la Llingua Asturiana), «La llingua asturiana na documentación de los primeros años del sieglu XIV».

COMUNICACIONES

- M^a Cristina Egido Fernández (Universidá de Lleón), «Variantes diatópicas en documentos leoneses».
- M^a Nieves Sánchez González de Herrero (Universidá de Salamanca), «Manuscritos medievales asturiano-leoneses no literarios».
- Héctor García Xil (Universidá de Lleón), «Notes sobre'l romance medieval na ciudá de Lleón nel primer terciu del sieglu XIV (1301-1330)».
- Pablo Suárez García, «A la gueta'l coritu: d'El Picu Curitu trubiecu a la *Eneida* de Virxilio».
- Xurde Blanco Puente (Academia de la Llingua Asturiana), «L'analís del drechu políticu nel Fueru Xulgu y la so aplicación na Asturias medieval».
- Clara E. Prieto Entrialgo (Universidá d'Uviéu), «'Vierbo por vierbo': les inserciones documentales y los sos problemes filolóxicos (un exemplu asturianu de 1295)».
- Vicente José Marcet (Universidá de Jaén), «La configuración de los usos gráficos romances en las escribanías leonesas durante la Edad Media».
- Francesc González i Planas (Universidá de Girona), «Aspeutos de la sintaxis de la documentación medieval lleonesa».
- David García López, «Estado lingüístico de Senabria y La Carbayeda a comienzos de siglo XXI».
- Paul O'Neill (Universidá d'Oxford & Universidá de Liverpool), «El pretéritu y tiempos averaos nel dominiu lingüísticu ástur: formes comunes pero una evolución dixebrada».

Como se conseñó arriba, a lo llargo de les sesiones fueron presentándose delles publicaciones asoleyaes pola Academia con motivu de la celebración d'esti I Conceyu nes coleiciones «Llibrería Facsimilar», «Llibrería llingüística» y «Fontes de la Llingua Asturiana»:

- *Fueru de Lleón y Conceyu de Coyanza. Edición facsimilar de dos testos del sieglu XIII na nuesa llingua*. Edición, llectura, entamu, notes y estudiu llingüísticu de F. J. Fernández Conde y X. Ll. García Arias. Coleición «Llibrería facsimilar» n^u 62.
- *Documentos orixinales del Dominiu Llingüísticu Ástur. I. (1244-1299)*. Edición de Jesús Menéndez Gómez. Coleición «Fontes de la Llingua Asturiana» n^u 6.
- *Documentos orixinales del Monesteriu de San Vicente d'Uviéu. I. (1231-1238)*. Llectura de Celia Álvarez Arias. Estuidiu llingüísticu de Miguel Metzeltin. Col. «Fontes de la Llingua Asturiana» n^u 7.
- Ana María Cano González, *Estudios de diacronía asturiana (I)*. Coleición «Llibrería llingüística» n^u 19.
- *Documentos orixinales del Monesteriu de San Vicente d'Uviéu. II. (1239-1250)*. Llectura d'Andrea Miranda Duque y Celia Álvarez Arias. Coleición «Fontes de la Llingua Asturiana» n^u 8.
- Xosé Lluis García Arias, *Propuestes etimolóxiques (3)*. Coleición «Llibrería llingüística» n^u 20.

Otres publicaciones iguaes pal Conceyu tán en prensa:

- Ana María Cano González, *Estudios de diacronía asturiana (II)*. Coleición «Llibrería llingüística» n^u 19.
- *Documentación orixinal asturiana del sieglu XIV nel Archivu del Monesteriu de San Pelayo (1301-1310)*. Llectura d'Andrea Miranda Duque. Estuidiu llingüísticu d'Ana María Cano González. Coleición «Fontes de la Llingua Asturiana» n^u 9.

Un alderique mui dinámicu sobre la temática xeneral «La llingua nes tierres ástures: Propuestes de collaboración llingüística y cultural» celebráu'l xueves día 6 de payares, a les 20:00 h., nel «Club de Prensa Asturiana» de *La Nueva España*, punxo'l pieslle al I *Conceyu Internacional d'Historia de la Llingua Asturiana*. «*Más de mil años d'istoria d'una llingua nel País de los Ástures*». Empobináu pol coordinador del Club de Prensa, *Javier Rodríguez Muñoz*, participaron nél *Emilio Gancedo* (Lleón), *Alfredo Hernández* (Zamora), *Antonio Bárbolo* (Miranda de l Douro) y *Xosé Antón González Riaño* (Asturies), amás de munchu públicu. Reprodúzse darréu'l testu del «Manifiestu» robláu polos cuatro ponentes citaos, onde se recueyen les idees principales sopelexaes nel alderique.

**Asturies, Lleón, Miranda de l Douro y Zamora:
una cultura que compartir y esparder al mundu...**

Los díes 4, 5 y 6 de payares de 2008 celebróse'l I *Conceyu Internacional de la Llingua Asturiana* que, baxo'l sotítulu de *Más de mil años d'istoria d'una llingua nel País de los Ástures*, axuntó n'Uviéu a los meyores especialistas nes disciplines llingüístiques, hestóriques y culturales del vieyu territoriu de los ástures.

A lo llargo de les denses sesiones académiques del Conceyu, amosóse la existencia d'unes afinidaes llingüístiques y culturales qu'enllacen con una tradición fundamentalmente compartida, pero tamién la especificidá social, política y cultural que güei caltienen Asturies, Lleón, Zamora y la Tierra de Miranda. Nesi sen, tanto los ponentes como'l públicu asistente decatáronse de qu'una práutica sofutada nel respetu y la non inxerencia ye la meyor política cuando se trata de collaborar culturalmente ente sociedaes que pertenecen a comunidaes —y hasta estaos— diferentes.

Acordies con estes idees y enfotaos en siguir calteniendo los llazos hestóricos que venceyen a estos territorios, los participantes nel alderique públicu col que finó'l Conceyu (representantes, respetivamente, de Lleón, Zamora, Miranda y Asturies) apautáronse n'enanchar y anovar esa tradición común afitando calces de collaboración cultural: participación conxunta n'eventos intercomunitarios, visites a los territorios p'afondar na meyor conocencia de les estremaes realidaes sociales, política d'intercambios culturales (música, teatru, lliteratura...), estudiu del patrimoniu llingüísticu común, investigación al rodiu de les especificidaes sociollingüístiques de cada tierra, etc.

Los resultaos, en fin, del I *Conceyu Internacional de la Llingua Asturiana*, constataron la pervivencia, real y viva, d'un sentimientu hestóricu de pertenencia a un ámbitu cultural y llingüísticu común, que tendrá que valir pa proyeutar al mundu la idea d'una cultura dinámica y plural, abierta a nueves posibilidaes de collaboración y anovación.

Roblen esti escritu:

Emilio Gancedo (Lleón), *Alfredo Hernández* (Zamora), *Antonio Bárbolo* (Miranda de l Douro) y *Xosé Antón González Riaño* (Asturies).

Presentación de *Xeitu*

El pasáu xueves 23 d'ochobre, a les 12:30 hores, presentóse en Llangréu, na Casa la Cultura de Sama, el segundu númberu de la coleición «Erbíes», *Xeitu. Manual pal deprendimientu de la Llingua Asturiana*, asoleyáu pola Academia y espresamente pensáu pa l'alfabetización d'adultos. *Xeitu* recueye non solo aspeutos gramaticales sinón tamién testos d'estremáu calter (lliterarios, rellacionaos cola llingua na cai, de cultura tradicional...) que s'axusten a les demandes específiques que la enseñanza d'adultos esixe acordies coles sos particulares carauterístiques. Coordinaos pol profesor Xandru Martino Ruz, formaron l'equipu de trabayu qu'ellaboró'l manual, amás del propiu X. Martino, M^a Dolores Álvarez Alba, Xandru Armesto Fernández, Xusto Manzano Rodríguez, Vanessa Melendi Corte, Nieves Otero Paraja y M^a Xesús Rodríguez Guillón.

Na presentación intervinieron la Conceyala de Cultura del Conceyu de Llangréu, Ana Oliva Rodríguez García, la Presidenta de l'Academia, Ana María Cano González, y el responsable del Programa de Formación de l'Academia, Xosé Antón González Riaño. L'Academia quixo facer esta presentación en Llangréu como reconocencia a los altos niveles d'usu y escolarización que la llingua asturiana siempre tuvo nesti conceyu.

*Carta Europea de les Llingües Rexonales o Minoritarias*¹

Aplicación de la *Carta* en España. Segundu ciclu de supervisión

Con data 11 d'avientu de 2008 el Conseyu d'Europa fexo públicu l'Informe del Segundu ciclu de supervisión de l'aplicación en España de la *Carta Europea de les Llingües Rexonales o Minoritarias* (CELRM), ellaboráu por un Comité d'Espertos que —dientro de los mecanismos de control que la propia *Carta* contempla pa evaluar la so aplicación nun Estáu Parte— ye l'encargáu d'esaminar la situación real de les llingües minoritarias nel Estáu Parte, dar cuenta al Comité de Ministros del Conseyu d'Europa sobre la so evaluación del cumplimientu de los compromisos alcordaos pol dichu Estáu, facer les observaciones que correspuendan y, cuando se dea'l casu, encamentar a esi Estáu a dir enanchando'l so grau de compromisu.

L'informe estáyase en dos partes, A y B, onde A (159 páxs.) ye propiamente l'Informe de la Comisión d'Espertos sobre l'aplicación de la *Carta* n'España y B la «Recomendación del Comité de Ministros del Consejo de Europa sobre la aplicación de la Carta en España», que, con calter xeneral, recueye les resoluciones más importantes que se deriven de les observaciones y encamientos del Comité d'Espertos.

Una de les seis resoluciones a les que'l Comité de Ministros européu dio'l preste refierse específicamente a la *llingua asturiana*, y diz testualmente:

¹ El testu oficial en llingua asturiana de la *Carta* pue consultase en *Lletres Asturianes* 97: 175-189.

**Recomendación RecChI(2008)5
del Comité de Ministros
sobre la aplicación de la Carta europea de las lenguas regionales o minoritarias
en España**

*(Aprobada por el Comité de Ministros el 10 de diciembre 2008
en la reunión número 1044 de los Representantes de los Ministros)*

El Comité de Ministros,

En virtud del artículo 16 de la Carta europea de las lenguas regionales o minoritarias;

Habiendo considerado las declaraciones presentadas por España el 9 de abril de 2001;

Habiendo tomado nota de la evaluación realizada por el Comité de Expertos sobre la Carta con respecto a la aplicación de la Carta en España;

Habiendo tomado nota de los comentarios formulados por las autoridades españolas sobre el contenido del informe del Comité de Expertos;

Considerando que esta información se basa en información proporcionada por España en su informe nacional, información complementaria facilitada por las autoridades españolas, información presentada por asociaciones y organismos establecidos legítimamente en España, e información obtenida por el Comité de Expertos durante su visita «en el lugar»;

Recomienda que las autoridades españolas tomen en consideración todas las observaciones del Comité de Expertos y que, ante todo:

[...]

4. examinen, en colaboración con los hablantes asturianos, la posibilidad de mejorar el nivel actual de protección que ofrece el Estatuto de Autonomía a la lengua asturiana;

Conceyu de l'AIDLCM

La Xunta Direutiva (Conseil d'Administration) de l'Asociación Internacional pa la Defensa de les Llingües y Cultures Amenazaes (AIDLCM) aconceyóse en Marsella (Francia) en payares de 2008, los díes 15 y 16. Esta xunta, onde tán representaes toles llingües y cultures minorizaes d'Europa, amás de delles otres d'América y Asia, iguó delles resoluciones, ente elles una relativa a la llingua asturiana, onde se pide a les autoridaes del Principáu que se pongan en marcha les midíes acionaes p'asegurar la presencia de la llingua en toles estayes sociales y educatives y se dean los pasos precisos pa proclamar la oficialidá de la nuestra llingua:

Le Conseil d'Administration élargi de l'Association Internationales pour la Défense des Langues et Cultures Menacées (AIDLCM) réuni a Marseille (France) du 15 au 16 novembre 2008

CONSIDÉRANT

La situation de la langue asturienne et la volonté d'une grande majorité du peuple asturien qui, depuis des années, réclame le respect des droits linguistiques des asturianophones

DEMANDE

Au Président de la Principauté des Asturies de:

- Garantir la présence digne et appropriée de la langue asturienne dans tous les niveaux de la société.
- Garantir la présence active et efficace de la langue asturienne dans tous les niveaux éducatifs, depuis l'enseignement primaire à l'Université.
- Mettre en œuvre les mesures que s'imposent pour donner à la langue asturienne la place qui est la sienne en proclamant notamment l'officialité de cette langue dans les Asturies.

Oxford FORUM of Iberian Studies

El profesor de la Universidad d'Uviéu y miembru de númeru de l'Academia, Xosé Lluis García Arias, pronunció una de les conferencies plenaries de les sesiones del «Oxford FORUM of Iberian Studies» celebráu a últimos del pasáu mes de payares nel Linacre College de la Universidad d'Oxford y onde s'axuntaron un estimable grupu d'estudiosos de les filoloxíes iberorromances, ente los que citamos a Esperança Cardeira (Universidad de Lisboa), Francisco Fernández Rei (Universidad de Santiago), Paul O'Neill (Universidaes de Liverpool y Oxford), Max Wheeler (Universidad de Sussex), Roger Wright (Universidad de Liverpool), Pilar Perea (Universidad de Barcelona) y Ralph J. Penny (Queen Mary College, Universidad de Londres). La conferencia de García Arias lleva de títulu «*El Diccionariu Etimolóxicu de la Llingua Asturiana* y el so interés hispánicu» y ufre, recoyendo datos d'estremada mena, delles observaciones que nagüen por facer ver l'interés que la conocencia del dominiu ástur tien pal meyor estudiu de les llingües peninsulares.

«Conseyu Asesor de la Llingua Asturiana» del Conceyu de Xixón

Tres l'aprobación definitiva de la *Ordenanza Municipal del Usu del Asturianu* nel ámbitu de Conceyu de Xixón, el 13 de payares de 2008, la Xunta de Gobiernu d'esti Conceyu entamó la creación y puesta en marcha del «Conseyu Asesor de la Llingua», col envís d'articular la participación ciudadana en materia llingüística. Los estatutos d'esti muérganu recibieron el preste, por unanimidá de los tres grupos políticos con representación municipal, nel Plenu Ordinariu del 12 d'avientu. L'Academia ye una de les entidaes que forma parte d'esti Conseyu Asesor, representada polos académicos de númeru Urbano Rodríguez Vázquez y Vicente García Oliva.

Oficina de Normalización Llingüística de Llaviana

El Conceyu de Llaviana abrió en mes d'avientu la Oficina de Normalización Llingüística del conceyu. Los principales oxetivos marcaos nel so funcionamientu son fomentar l'usu de la llingua asturiana y normalizar el so emplegu dientro de l'alministración llocal, ufiertando impresos y otra documentación n'asturianu, facilitando traducciones y abriendo calces de collaboración cola Oficina d'Información Xuvenil y otre entidaes públiques y privaes del Conceyu.

Convocatories de concursos

«IV Concurso de Microrrellatos de Pesca»

- *Entamen:* Conceyu de Salas, ASTURPESCA, PRODER del Baxu Nalón y CEDER Valle del Ese-Entrecabos.
- *Calter:* Convócase'l «v Concurso de Microrrellatos de Pesca» na celebración de la XI Feria del Salmón, en llingua castellana y en llingua asturiana y con dos categoríes, hasta los 14 años (*Esguín*) y de 15 años n'adelante (*Salmón*). El conteníu de los microrrellatos tendrá que centrarse nel mundu de la pesca y nun pue perpasar les 300 pallabres nin los 2.200 carauteres. Hai qu'unviar los orixinales per quintuplicáu, impresos per una sola plana y en fueya DIN-A4 nun sobre onde se conseñe la categoría y acompañaos de la plica correspondiente. El plazu de presentación pieslla'l día 27 de febreru de 2009.
- *Información y Bases:* Secretaría Técnica Feria del Salmón, Asturpesca 2007. Plaza de La Veiga n^o 3 – 33860 Salas.

«XVIII Concurso Internacional de Cuentos 'Valentín Andrés'»

- *Entama:* Asociación Cultural «Valentín Andrés» de Grau, col sofitu del Conceyu de Grau, la Conseyería de Cultura y otre entidaes.
- *Calter:* L'Asociación Cultural «Valentín Andrés» de Grau convoca'l «XVIII Concurso Internacional de Cuentos 'Valentín Andrés'», en castellanu y n'asturianu. El tema ye llibre, con un llargor máximu d'ocho fueyes mecanografíaes a doble espaciu y per una sola plana. El primer premiu dó-tase con 2.000 euros y el segundu con 1.000 euros. Hai que presentar los trabayos per cuadruplicao, con títulu y roblaos con nomatu, acompañaos de sobre con plica. Puen unviase a l'Asociación o bien a la Casa Conceyu na villa de Grau. El plazu d'almisión d'orixinales pieslla'l día 30 d'abril de 2009.
- *Información y bases:* Asociación Cultural «Valentín Andrés». Apartáu de Correos 7 – Grau.

VIII Concurso de Rellatu Curtiu «Xosé Álvarez»

- *Entama:* Centru Asturianu de Madrid.
- *Calter:* Rellatos curtios, orixinales ensin asoleyar, que nun tuvieren premiaos primero n'otros certámenes y ensin compromisu editorial nengún. Temática llibre con argumentu rellacionáu con Asturias o cola emigración asturiana, n'asturianu o en gallego-asturianu.
- Convócase un premiu únicu, dotáu con 1.500 euros y qu'asoleyará'l Conseyu de Comunidaes As-

turianos. El xuráu podrá conceder asina mesmo un accésit («Accésit Xosé León Delestal») con diploma, ensin dotación económica. El llargor de los rellatos tendrá un mínimu de 10 fueyes y un máximu de 20 (DIN-A4 o foliu), mecanografíaes a doble espaciu per una sola plana. Unviaránse seis copies colos datos del o la concursante. El plazu pieslla'l día 30 de setiembre de 2009.

– *Información y Bases:* Centru Asturianu de Madrid - C/ Farmacia, 2 - 28004 Madrid.

x Concursu «Rellatos Curtios pa Muyeres»

- *Entama:* Conceyu y Conseyu Municipal de la Muyer (Llaviana).
- *Calter:* Pa muyeres mayores de 18 años. Rellatos curtios de temática llibre, valorándose en particular l'emplegu d'un llinguax non sexista y un tratamientu de los temes estremáu de los estereotipos femeninos y masculinos tradicionales. Castellanu y asturianu.
- Convóquense un primer premiu, dotáu con 1.200 euros, y un accésit de 300 euros a la meyor obra fecha por una autora del Conceyu de Llaviana. El llargor de los rellatos nun podrá perpasar les 20 fueyes (DIN-A4 o foliu), mecanografíaes a doble espaciu per una sola plana. Unviaránse orixinal y dos copies del trabayu. El plazu pieslla'l día 20 de febreru de 2009.
- *Información y Bases:* Centru Asesor de la Muyer. CIDAN. C/ Joaquín Iglesias, 1 - 33980 La Pola (Llaviana).

II Premiu «Arbidel» de Cuentos Eróticos

- *Entama:* Conceyu de Ribeseya. Conceyalía de Cultura.
- *Calter:* Cuentos curtios de calter eróticu. Llingua asturiana.
- Convóquense un primer premiu, dotáu con 1.200 euros, y un segundu premiu dotáu con 500 euros. El llargor de los rellatos (unu por persona) tendrá que pasar de los 8 folios, mecanografíaos a doble espaciu per una sola plana. Unviaránse orixinal y tres copies del trabayu y plica del autor colos datos. El plazu pieslla'l día 15 d'abril de 2009.
- *Información y Bases:* Casa Conceyu de Ribeseya. Conceyalía de Cultura. Plaza María Cristina, 1 - 33560 Ribeseya.

8 de mayu de 2009

xxx Día de les Lletres Asturianes

L'Academia de la Llingua Asturiana celebrará esti día como davezu y fai brinde a toos
y toes pa que per toa Asturias s'entamen actos



NA ALCORDANZA DEL ILUSTRISIMU SEÑOR

D. Emilio Barriuso Fernández

(MIEMBRU DE NUMBERU DE L'ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA)

Un home que supo amar el so país y la so llingua. El so nome nun s'escaecerá.

*«Nun ye igual querer l'asturianu pa facelu
vivir que quere lu pa dexalu morrer».*

E. Barriuso (mayu 1994)

ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA

Doctor en Filoloxía Románica pola Universidá d'Uviéu, profesor del Departamentu de Filoloxía Románica de la Universidá d'Uviéu y del Colexu Universitariu de Lleón, Caderalgu de Llingua Española y Lliteratura d'Enseñanza Secundaria. Miembru de número del Institutu d'Estudios Asturianos (1986). Miembru de número de l'Academia de la Llingua Asturiana (1994).

Emilio Barriuso doctoróse en 1973 cola Tesis «El léxico de pesca y fauna marina en los puertos de Asturias central», que se convertiría bien llueu n'obra de consulta obligada de los estudiosos que se quixeren averar al léxicu marineru asturianu. Del valir d'esa Tesis da cuenta l'accésit especial del «Premio Rivadeneira» (1975) o'l primer premiu de los «I Premios de Investigación Científica para Profesores de Bachillerato» del Ministeriu d'Educación y Ciencia (1982). La segunda parte asoleyárala en 1986 l'IDEA col títulu *El léxico de la fauna marina en los puertos pesqueros de Asturias central*, obra de referencia imprescindible.

Darréu d'ello Emilio Barriuso daría a la imprenta munchos otros trabayos, centraos siempre nel léxicu marineru y de la pesca, ente los que citamos: *La lengua marinera de Asturias* (1987), «Terminología de la arboladura y el velamen en los barcos pesqueros de Asturias central» (1973), «Terminología del mar y accidentes marinos en los puertos pesqueros de Asturias central» y «El léxico vulgar de la arquitectura naval en los puertos de Asturias» (1977), «Toliñes, foques y tortugues nos ñomes de la mar d'Asturies» (1985), «Sol léxicu ictionímicu d'Asturies» (1988) y «Léxicu míticu na fala marinera d'Asturies» (1993). A toos ellos axuntóse, poniendo'l ramu a más de 30 años d'un llargu y granible trabayu d'investigación que fixo del so autor una autoridá de reconocíu prestixu na materia, el proyeutu quiciabes más queríu d'Emilio Barriuso, que supunxo una perimportante contribución pa la Filoloxía Asturiana: *Atlas lingüístico marineru de Asturias*, asoleyáu nel añu 2002. [Academia de la Llingua Asturiana].

Na alcordanza

Germán de Granda Gutiérrez

(Llanco 1932 – Madrid 2008)

Doctor en Filoloxía Románica, caderalgu de Filoloxía Románica de la Universidá de Valladolid de magar 1979 y profesor eméritu honoríficu d'esa institución, doctor *honoris causa* de la Universidá Católica de Salta (Arxentina). Ún de los principales especialistas na evolución y formación del español en América, foi igualmente especialista n'estudios sobre'l contautu llingüísticu ente l'español y otres llingües, en llingüística afroamericana y en llingües criolles. Ente la so perllarga bibliografía queremos conseñar arrémente l'artículu «Los diptongos decrecientes en el dominio románico leonés», asoleyáu en 1960 nel segundu tomu de *TDRL*. Foi académicu correspondiente de la RAE y de les Academies de la Lengua de Colombia, Perú y Uruguay. Codi-reutor del *Anuario de Lingüística Hispánica* y miembru del Conseyu de Redaición del *Boletín de Filologa de la Universidad de Chile* y de *Journal of Pidgin and Creole Languages*, Germán de Granda formó parte del Conseyu Científicu de la revista *Lletres Asturianas*.